



# 外国人のためのお知らせ



## 「緊急電話をするとき(119番をかけるとき) やさしいにほんご編」

消防車(火事の時)や 救急車(けがや 病気の時)を たのむとき  
 どちらも 電話番号は 119番です。「……」の ことばは、日本語で おぼえましょう!

《協力:川崎市中原消防署》

消防局	消防車や救急車をたのむ人	大切なこと
	119番に 電話します。	おちついて「日本語が 上手では ありません。」と言いましょ
「こちら119番、火事ですか? 救急ですか?」 (119番です。火事ですか? けがや 病気ですか?)	火事の時→「火事です。」 けがや 病気の時→「救急です。」	はっきり 言いましょ。
「住所は どちらですか?」 (住所は どこですか?)	「〇〇区〇〇です。」	どんな 建物か(マンション か 一戸建てなど)言いましょ。
「あなたの 名前は?」 (あなたの 名前は なんですか?)	「〇〇です。」	ゆっくり 言いましょ。
「どう されました?」 (どう しましたか?)	どこで「(部屋、道路、公園…で)」 だれが「(わたし、夫、子ども…が)」 どうした「(手を切った…おなかが痛い …血が止まらない…)」	どのような けがを したか、 どこが 痛いかなど 言いましょ。 簡単な ことばで いいです。
「大きな 病気や けがを したことが ありますか?」 (いままで 大きな 病気や けがを しましたか?)	「あります。」または 「ありません。」と 言います。	
「かかりつけの 病院が ありますか?」 (いつも 行く 病院が ありますか?)	ある時→「〇〇病院」 ない時→「ありません。」と 言います。	
「電話番号を 教えてください」	自宅や 携帯の 電話番号を 言いましょ。 「〇〇-〇〇です。」	
「わかりました。すぐに 救急車が 行きます。」		一人で 家に いるとき「玄関の カギが 開いていますか」と 聞く ことが あります。

※英語、朝鮮・韓国語、タガログ語、ポルトガル語、スペイン語、中国語はHPをご覧ください。



### 編集後記

川崎市とオーストリア・ザルツブルク市、そしてドイツ・リュベック市との友好都市提携20周年を記念し、7月に「市民交流団」が両国を訪れました。今号は交流団訪問を特集として、貴重な体験や「記念コンサート」取材しました。世界を代表する音楽都市・ザルツブルク市と音楽のまち・川崎市のハーモニー。今後の若手音楽家たちの活躍が期待されています。(編集ボランティア 福地 直子)

SIGNAL に対するご意見・ご感想がございましたら、ぜひ、FAXやE-mailでお聞かせください。(FAX:044-435-7010 E-mail: kiankawasaki@kian.or.jp)



発行 川崎市国際交流センター  
 印刷・製本 八幡印刷株式会社

〒211-0033 川崎市中原区木月祇園町2番2号  
 TEL 044-435-7000 FAX 044-435-7010 http://www.kian.or.jp/kic/  
 〒141-0031 東京都品川区西五反田2-9-7-403 TEL 03-3493-4381 FAX 03-3493-4382

・本誌記事の転載等については必ずご連絡ください。